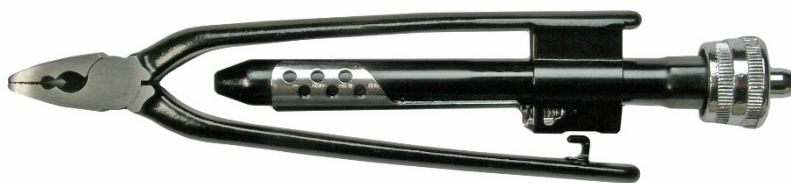




★★★★★  
**Art. 1480**

## Draht-Drehzange mit Feder



Die Draht-Drehzange wurde konstruiert zwei Drähte, wie z.B. in der Schraubensicherung üblich, zu verdrehen. Die Draht-Drehzange ermöglicht eine leichte, gleichmäßige Verdrehung und erlaubt dadurch eine exakte Schraubensicherung.

### Allgemein

Für eine Drahtsicherung müssen Schraubenköpfe mit einer Querbohrung versehen sein. Die Bohrung dient zur Aufnahme für den Sicherungsdraht, der ein Herausdrehen der Schraube verhindert. Eine so gesicherte Schraube lässt ein teilweises Losdrehen zu, verhindern aber eine selbständige, komplette Demontage der Verschraubung.

Ein Stück Sicherungsdraht nehmen und durch das Loch im Kopf der ersten Schraube schieben.

Nur Sicherungsdraht verwenden. So ist sichergestellt, dass der Draht dafür geeignet ist.

Möglichst keine Schrauben zusammen sichern die mehr als 150mm Abstand haben.

Draht um den Schraubenkopf herum legen, so dass beide Enden übereinanderliegen.

Draht in die Draht-Drehzange einspannen und verdrehen.

Hinweis: Bei einer Drahtstärke von 1mm darf dieser nicht mehr als 7-10 Umdrehungen pro 25,4mm verdreht sein.

Achten Sie darauf, dass der Draht fest angezogen und an den Schrauben eng anliegt

Ein Ende des verdrehten Drahtes durch das Loch der zweiten Schraube schieben.

Das andere Ende um die Schraube herum unter das aus dem Bohrloch kommende legen, so wird ein Hochrutschen verhindert.

Hinweis zur Drahtverlegung bei Rechtsgewinde:

Von der rechten Seite der ersten Schraube zur linken Seite der nachfolgenden Schraube,

ein lockern der Schrauben wird dadurch entgegengewirkt.

Die oben beschriebenen Punkte bis zur letzten Schraube wiederholen.

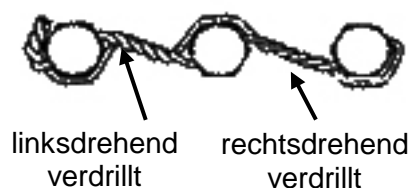
Draht nach der letzten Schraube verdrehen und umbiegen dadurch werden Verletzungen verhindert.

### Anleitung

Die zwei Drahtenden in das Zangenmaul einführen und die Zange zusammenpressen, bis diese einrastet.

Die Zange an der hinteren, gerändelten Kappe anfassen und an der Kappe ziehen. Drähte werden gespannt und durch die Drehmechanik verdreht. Hinweis: Zange muss sich frei drehen können.

### Beispiele



# Spring Loaded Wire Spinning Pliers



This wire spinning pliers has been designed to twist two wires, e.g. as used in locked screws. The pliers allow an easy and even twisting and guarantee precise screw retention.

## General

For a wire lock, screw heads have to come with a cross hole. This cross hole accepts the locking wire which prevents the screw from getting loose. A screw that is locked like that might loosen up a little but will never fully unscrew.

Take a string of locking wire and push it through the cross hole. Only use locking wire to make sure that the wire is suitable for your application.

If possible try not to lock screws with a clearance of more than 150 mm against each other.

Spin the wire around the screw head so that both ends touch each other.

Load both ends into the pliers and start twisting them.

Note: Wires with a diameter of 1 mm should not be twisted more than 7-10 times for each 25.4 mm in length.

Make sure that the wire wraps tightly around the neck of the screw. Push one end of the twisted wires through the cross hole of the second screw head.

Take the other end of the wire and wrap it around the second screw and under the first end of the wire, coming out of the cross hole.

Doing this prevents riding up.

When working on right hand threads:

Go from the right hand side of the first screw to the left hand side of the second screw to prevent slackening of the screws.

Repeat the above mentioned steps for each screw.

Twist the excessive wires after the last screw and bend it sideways to prevent injuries.

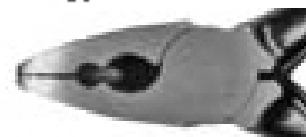
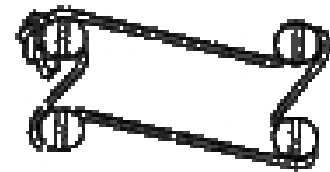
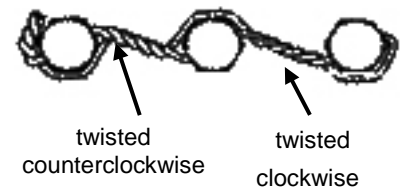
## Manual

Slide both ends of the wire into the pliers' jaw and press the pliers until they click into place.

Hold the pliers at the rear, knurled cap and pull it. The wires will be tensioned and twisted via the pliers' spring loaded twisting mechanism.

Note: The pliers have to be able to spin freely.

## Example



## Pince à fileter à ressort



La pince à fileter a été conçue pour torsader deux fils, tels que ceux utilisés dans la sécurisation de vis de sécurité. La pince à fileter permet de torsader facilement et uniformément les fils de façon à obtenir une sécurisation de précision.

### Généralités

Pour une sécurisation à fil de fer, les têtes de vis doivent être munies d'un trou transversal. Le trou sert à loger le fil de verrouillage qui empêche de dévisser la vis. Une vis ainsi sécurisée peut être partiellement desserrée, mais ne peut être complètement démontée individuellement.

Prenez un morceau de fil de verrouillage et poussez-le à travers le trou dans la tête de la première vis.

N'utilisez que du fil de sécurité. Ce n'est qu'avec du fil de sécurité que la sécurisation de la vis est garantie.

Dans la mesure du possible, ne sécurisez pas ensemble des vis séparées de plus de 150 mm.

Placez le fil autour de la tête de vis de manière à ce que les deux extrémités soient superposées.

Serrez le fil dans la pince à fileter et torsadez le fil.

Remarque : Avec une épaisseur de fil de 1 mm, il ne doit pas être torsadé sur plus de 7-10 tours par 25,4 mm.

Veillez à ce que le fil soit bien serré contre les têtes des vis.

Poussez une extrémité du fil torsadé à travers le trou de la deuxième vis.

Placez l'autre extrémité du fil autour de la vis et sous l'extrémité qui sort du trou pour éviter qu'il ne glisse vers le haut.

Remarque concernant la pose de fils en cas de filetage à droite :

Passez le fil du côté droit de la première vis vers le côté gauche de la vis suivante,

le desserrage des vis est ainsi contrecarré.

Répétez les points décrits ci-dessus jusqu'à la dernière vis.

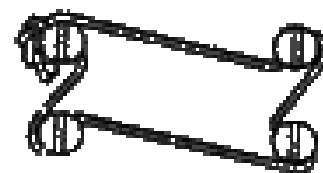
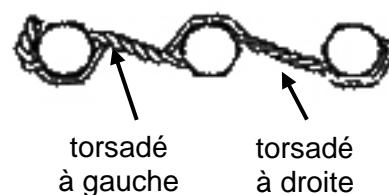
Torsadez le fil après la dernière vis, puis repliez pour éviter des blessures.

### Instructions

Insérez les deux extrémités du fil dans la mâchoire de la pince et serrez la pince jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Tenez la pince par le capuchon moleté arrière et tirez sur le capuchon. Les fils sont alors tendus et torsadés par le mécanisme rotatif. Remarque : La pince doit pouvoir tourner librement.

### Exemples



## Alicate trenzador de cables con muelle



El alicate trenzador de cables se diseñó para trenzar dos cables, por ejemplo, como generalmente es usual para asegurar tornillos. El alicate trenzador de cables permite un trenzado fácil y uniforme y permite un aseguramiento exacto del tornillo.

### General

Para un aseguramiento con cable, las cabezas de los tornillos deben estar provistas de un orificio transversal. El orificio se usa para sujetar el cable de aseguramiento para evitar que se desenrosque el tornillo. Un tornillo asegurado de esa manera permite un aflojamiento parcial, pero evita un desmontaje independiente y completo de la unión roscada.

Tome un trozo de cable de seguridad y empújelo a través del orificio en la cabeza del primer tornillo.

Use solo cable de seguridad. Esto asegura que el cable sea adecuado para ello.

De ser posible, no asegure tornillos juntos, que estén a una distancia de más de 150mm.

Coloque el cable alrededor de la cabeza del tornillo de modo que ambos extremos estén alineados.

Sujete el cable en el alicate trenzador de cables y tréncelo.

Nota: Con un grosor del cable de 1mm, no se debe trenzar más de 7-10 vueltas por 25,4mm.

Asegúrese de que el cable esté bien apretado y esté ajustado estrechamente contra los tornillos

Empuje un extremo del cable trenzado a través del orificio del segundo tornillo.

Colocar el otro extremo alrededor del tornillo debajo de la salida del orificio, por lo que se evita un deslizamiento hacia arriba.

Nota respecto a la colocación del cable con rosca a la derecha:

Desde el lado derecho del primer tornillo al lado izquierdo del siguiente tornillo,

así se contrarresta a un aflojamiento de los tornillos.

Repita los puntos descritos anteriormente hasta el último tornillo.

Trenzar y doblar el cable después del último tornillo para evitar lesiones.

### Instrucciones

Inserte los dos extremos de los cables en la boca de la pinza y apriete los alicates hasta que estos encajen.

Sujete los alicates en la tapa trasera moleteada y tire de la tapa. Los cables son estirados y trenzados por el mecanismo giratorio. Nota: Los alicates deben poder girar libremente.

### Ejemplos



## Pinza torcifilo con molla di carico



Questa pinza torcifilo è stata designata per piegare due fili, es: come usato nelle viti di chiusura. Le pinze permettono un facile piegamento e garantiscono un preciso mantenimento della vite.

### Generale

Per serrare un filo, le teste della vite devono essere dotate di un foro trasversale. Questo foro trasversale accetta il filo di chiusura che impedisce alla vite di allentarsi. Una vite chiusa in quella maniera potrebbe allentarsi un pò ma non si sviterà mai completamente. Tenere la corda del filo di serraggio e farlo passare nel foro trasversale. Usare solo il filo di serraggio per essere sicuri che il filo sia adatto per le vostre applicazioni.

Se possibile non provare a serrare le viti con un margine maggiore di 150 mm tra l'una e l'altra.

Girare il filo intorno alla testa della vite cosicchè entrambe le estremità si tocchino.

Caricare entrambe le estremità nelle pinze e iniziare a girarle.

Nota: I fili con un diametro di 1 mm non dovrebbero essere girati per più di 7-10 volte per ogni 25.4 mm di lunghezza.

Assicurarsi che il filo si avvolga saldamente intorno al collo della vite.

Spingere un'estremità del filo attorcigliato attraverso il foro trasversale della seconda testa della vite.

Prendere l'altra estremità del filo e avvolgerlo intorno alla seconda vite e sotto la prima estremità del filo, facendo uscire il foro trasversale. Farlo evitando di farlo salire.

### Quando si lavora su filetti destri:

Andare dalla parte destra della prima vite alla parte sinistra della seconda vite per evitare l'allentamento delle viti.

Ripetere gli step menzionati sopra per ogni vite.

Torcere i fili eccessivi dopo l'ultima vite e piegarlo da un lato per evitare lesioni.

### Manuale

Fa scivolare entrambe le estremità del filo nelle ganasce delle pinze e premere le pinze fino a quando non si posiziona con un click.

Tenere le pinze dietro al cappuccio zigrinato e tirare. I fili saranno in tensione e attorcigliati tramite il meccanismo di attorcigliamento delle molle di carico delle pinze.

Nota: le pinze devono essere capaci di girare liberamente.

### Esempio

